

УДК 82.26

И.В. Голубкова*

**РАЗРАБОТКА МЕТОДИКИ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ДИСКУРС-АНАЛИЗА
НА ПРИМЕРЕ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОГО ДИСКУРСА «BEWERBUNG»**

В статье рассматриваются актуальные методы дискурс-анализа в лингвистике. На примере аналитического описания культурно-специфического немецкоязычного дискурса по теме подачи заявлений и участия в конкурсном отборе (*Bewerbung*) представляется процесс разработки частной лингвистически ориентированной методики анализа конкретного дискурса. Она находится в непосредственной зависимости от социокультурных, временных, материальных и коммуникативных особенностей анализируемого дискурса.

Ключевые слова: дискурс, дискурс-анализ, корпус текстов, немецкий язык, *Bewerbung*.

В последнее десятилетие дискурс-анализ особенно востребован лингвистами как метод исследований, поскольку позволяет изучать отражение и закрепление в языке развивающегося в обществе знания. Одной из важнейших целей дискурс-анализа в лингвистике является выявление, изучение и описание на основе языковых данных типичных форм мышления и поведения в обществе («Denk- und Handlungsmuster») [1, с. 142].

Однако общности в понимании феномена дискурса до сих пор нет, несмотря на то что дискурсивная лингвистика уже сформировалась как отдельная субдисциплина в языкознании [1, с. 33; 2, с. 113–114; 3, с. 22–24]. Причиной этого можно считать сам характер дискурса как сложного динамичного социокультурного явления, подверженного влиянию социальных, культурно-исторических, идеологических, психологических и других факторов. В.Е. Чернявская считает, что с позиций лингвистики «под дискурсом следует понимать текст(ы) в неразрывной связи с ситуативным контекстом: в совокупности с социальными, культурно-историческими, идеологическими, психолингвистическими и др. факторами, с системой коммуникативно-прагматических и когнитивных целеустановок автора, взаимодействующего с адресатом, обуславливающим особую – ту, а не иную – упорядоченность языковых единиц разного уровня при воплощении в тексте» [4, с. 77].

* © Голубкова И.В., 2016

Голубкова Ирина Васильевна (golubkov@mail.ru), кафедра немецкой филологии, Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева, 443086, Российская Федерация, г. Самара, Московское шоссе, 34.

Мы понимаем дискурс несколько шире вслед за С. Лархер, которая представляет дискурс таким образом: «Ein **Diskurs** ist der gesellschaftliche Prozess der Verständigung darüber, wie die Welt zu deuten und zu gestalten ist. Der Diskurs wird durch die materielle Wirklichkeit geprägt und wirkt durch gesellschaftliche Praktiken auf diese zurück. Diskurs äußert sich **in konkreten Texten**, die das **Wissen und Denken** einer bestimmten Zeit repräsentieren» [5, с. 15], соответственно, дискурс как процессуальное коммуникативное явление посредством текстов, т. е. языка, не только фиксирует знание, но позволяет ему дискурсивно развиваться; в то же время дискурсивно развиваемое знание таким же образом влияет на формирующиеся в обществе образ мысли и понимание относительно дискурсивно развивающейся темы. Это позволяет дискурсу выполнять множество функций в обществе, коммуникативную, познавательную и регулятивную в частности [5, с. 204, 214].

Наиболее практически ориентированным мы считаем трактовку Д. Буссе и В. Тойберга, представленную в программной статье «Ist Diskurs ein sprachwissenschaftliches Objekt? Zur Methodenfrage der historischen Semantik», на фоне описания научных дискуссий о месте в лингвистике заимствованного у М. Фуко и Х. Харриса термина «дискурс»: «Unter **Diskursen** verstehen (Sie) im forschungspraktischen Sinn virtuelle **Textkorpora**, deren Zusammensetzung durch im weitesten Sinne inhaltliche (bzw. semantische) Kriterien bestimmt wird. Zu einem Diskurs gehören alle Texte, die:

- sich mit einem als Forschungsgegenstand gewählten **Gegenstand, Thema, Wissenskomplex** oder **Konzept** befassen, untereinander semantische Beziehungen aufweisen und/oder in einem gemeinsamen Aussage-, Kommunikations-, Funktions- oder Zweckzusammenhang stehen;

- den als Forschungsprogramm vorgegebenen Eingrenzungen in Hinblick auf **Zeitraum/Zeitschnitte, Areal, Gesellschaftsausschnitt, Kommunikationsbereich, Texttypik** und **andere Parameter** genügen;

- und durch explizite oder implizite (text-oder kontextsemantisch erschließbare) Verweisungen aufeinander Bezug nehmen bzw. einen **intertextuellen Zusammenhang** bilden» [6, с. 14].

В понимании большинства лингвистов, текст, т. е. **корпус текстов**, – это **носитель** дискурса. Соответственно, дискурс-анализ есть расширенный анализ текстов, учитывающий при рассмотрении языковых элементов множество внеязыковых факторов, их обуславливающих [2, с. 84–85; 4, с. 78]. В этой связи сбор и/или формирование репрезентативного корпуса текстов, разработка методики их анализа представляют собой две важные методологические проблемы, поскольку тексты, будучи лишь материально-языковым отражением дискурса, не могут в полной мере отразить дискурс во всем многообразии его проявления в обществе [1, с. 33; 3, с. 23; 7, с. 88].

Решение проблемы сбора материала для дискурс-анализа кроется прежде всего в специфике исследуемого дискурса. Так, С. Лархер предлагает определить 6 критериев (см. таблицу), с опорой на которые можно определить границы корпуса текстов для дискурс-анализа, что разделяет дискурс на **уровни (Dimensionen)** [1, с. 32–43; 5, с. 53–54].

Обобщая представленные выше определения дискурса и учитывая данные критерии, можно констатировать, что первоочередным и центрирующим дискурс фактором является **тема (Thema)**, дискурсивно развиваемая в определенной общественной сфере [1, с. 105; 4, с. 74; 6, с. 17; 8, с. 129]. Тематическое единство дискурса обуславливает содержательную и, следовательно, семантическую и стилистическую однородность дискурсивных текстов. В дискурсе обычно развивается множество тем, одна из которых является основной. Темы / подтемы в рамках основной темы упорядочены иерархически, что характерно для текстов, репрезентирующих дискурс.

Критерии сбора корпуса текстов для дискурс-анализа

Thema	Das Thema entspricht dem interessierenden Diskurs – Gentechnik, Schönheitsideale, Atomenergie, Migration etc. – oder Teilen davon.
Geografischer Raum	Das Korpus kann ein Land oder Sprachgebiet umfassen oder kontrastiv angelegt sein mit mehreren Ländern / Sprachgebieten.
Zeitspanne	Ein synchrones Korpus umfasst Texte von „heute“ oder aus einer kurzen Zeitspanne, zum Beispiel vor und nach einem bestimmten Ereignis. Ein diachrones Korpus umfasst Texte, die aus verschiedenen Abschnitten in der Vergangenheit stammen.
Medium	Hier ist festzulegen, welche Medien ausgewählt werden: welche Zeitungen, Zeitschriften, TV-Sendungen, Parlamentsdebatten, Internetforen usw.
Akteure	Auszuwählen ist, welche Akteure untersucht werden sollen, ob Politikerinnen, Migranten, Leserbriefschreiber, medizinische Experten oder Laien, Moderatorinnen, Kommentatoren u.a.m.
Textsorte	Schließlich kann sinnvoll sein, sich auf einzelne Textsorten zu beschränken wie Editorials, Kommentare, Ratgeberspalten, Romane, Clubsendungen, TV-Soaps oder Fan-Foren.

Исходя из этих положений, можно говорить сегодня об активном развитии немецкоязычного дискурса, в частности по теме «*Bewerbung*», который мы обозначим как одноименный **дискурс**. Несмотря на то что *Bewerbung* обозначает прежде всего заявление о приеме на работу, о зачислении в учебное заведение и т. п., концепт *Bewerbung* охватывает **процесс участия в конкурсном отборе** на получение места работы, учебы, гранта, стипендии и т. п. в целом. *Bewerbung* в ФРГ имеет традиционно сложившийся порядок, который специфично нормируется в различных сферах деятельности (научно-образовательной, общественной, культурной, частной профессиональной и т. д.) и социальных отдельных институтах [9]. Будучи в тематическом центре дискурса, внутренняя иерархия концепта *Bewerbung* определяет тематическую иерархию дискурса: в нем раскрываются такие подтемы, как *Selbsteinschätzung & Bestandaufnahme*, *Stellengesuch & Recherche*, *Arbeitszeugnisse & Geheimsprache in Arbeitszeugnissen*, *Bewerbungsunterlagen*, *Initiativbewerbung & Bewerbung im Netz*, *Einstellungstests & Vorstellungsgespräche u. v. a. m.* [10–12]. Эти подтемы определяют тематические уровни дискурса «*Bewerbung*».

В аспекте **территориального распространения** (Geografischer Raum) дискурс развивается и текстуально фиксируется преимущественно в немецкоговорящих странах, поскольку специфическое наполнение концепта *Bewerbung* характерно именно для немецкой лингвокультуры. Это очевидно при сравнении, например, концептов *Bewerbung* и *job application*.

В аспекте **временных границ** (Zeitspanne) дискурса «*Bewerbung*» очевидно, что тексты, репрезентирующие дискурс, появляются с тех пор, как этот лингвокультурный концепт появился и стал дискурсивно раскрываться в обществе. Имеет смысл сравнивать дискурсивные уровни на основе текстов 1970-х, 1980-х, 1990-х и т. д. годов, чтобы выявлять, как менялись общественные представления о нормах и ценностях в конкурсном отборе.

Носители текстов (Medium) также определяют различные уровни дискурса «*Bewerbung*». Например, в устной сфере дискурс функционирует в процессе консультаций специалистов по вопросам карьеры, трудоустройства [10–12] или в диалогах, презентациях, дебатах на регулярных биржах труда (*Jobbörsen*). В письменной речи дискурс развивается, например, в текстах СМИ, в важнейших немецкоязычных пе-

риодических изданиях *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, *Süddeutsche Zeitung*, *Die Welt* и др., также в специализированных – *Werben & Verkaufen*, *Neue Juristische Wochenschrift* и др., где публикуются не только объявления об открытых вакансиях и конкурсах, но и статьи, посвященные теме «Bewerbung», обсуждаются как актуальная ситуация, проблемы на рынке труда, так и проявления тенденционных процессов, например специфика *Bewerbung im Netz*, *E-Reputation* и др. К этому уровню дискурса относятся тексты различных сайтов и форумов по теме «Bewerbung».

Говоря об участниках дискурса, т. н. **актерах** (Akteure), отметим, что в дискурс включаются не только потенциальные соискатели, сами *Bewerber*, но и работодатели, в частности т. н. *Personaler*, читающие, оценивающие заявления и ответственные за выбор подходящих кандидатов. Активные позиции в дискурсе занимают специалисты-консультанты в области карьеры и трудоустройства [10–12], журналисты [13–15].

Специфические **типы текстов** (Textsorte), вслед за носителями дискурса, определяют грани дискурса. Например, в сфере СМИ это в основном статьи, заметки и комментарии.

Обратим внимание на особый уровень дискурса, репрезентируемый в текстах **практических справочников** формата т. н. **Ratgeber**. На этом уровне дискурс раскрывается комплексно [10–12], охватывая множество подтем в рамках центральной темы *Bewerbung*, или детально по узким темам. Справочная литература как материал традиционно незаслуженно игнорировалась лингвистами. Лишь в редких междисциплинарных исследованиях подчеркивается, что именно посредством справочной литературы фиксируются и развиваются представления о нормах и правилах в обществе. Кроме того, именно *Ratgeber* вербализируют ключевые социокультурные представления («Leitvorstellungen»), способствуя их дискурсивному развитию [5, с. 208–209; 16, с. 9].

В пределах определенного дискурсивного уровня особый интерес представляют **следующие три группы языкового проявления дискурса**, хотя он ими не ограничивается [1, с. 33].

1. Для каждого дискурса характерна особая **лексика**, «**дискурсивный репертуар**», отражающий его содержание [7, с. 75]. Исследование типичных для дискурса *Muster*, *Schlüsselwörter & Kollokationen* на уровне лексики, позволяет определить актуальное значение слов. Особого внимания заслуживают т. н. **Schlagwörter** – ключевые слова в дискурсе, определяющие его семантическую специфику. В дискурс-анализе, ориентированном на лексический пласт, отмечает Т. Нир, «lässt sich aufgrund lexikalischer Gebrauchspräferenzen und ihrer Verwendungen die Mentalität einer Diskursgemeinschaft analysieren» [1, с. 71–92].

Например, в дискурсе «*Bewerbung*» сегодня актуальна подтема преодоления традиционной скромности в поведении, в дискурсивном развитии которой вербализуются ценностные представления о профессиональных качествах человека, ср.: «*Positive Eigenschaften allein machen Sie nicht gleich zur Führungskraft. Dennoch sind es meist diejenigen, die bereit sind, über sich und ihre Stärken zu sprechen, die uns und anderen inspirieren. Eigenschaften übrigens, auf die es sich immer hinzuweisen lohnt, sind Mut, Kreativität, Ausdauer, Anpassungsfähigkeit, Motivationskraft und Durchsetzungsvermögen. <...> Schämen Sie sich nicht dafür, dass Sie etwas können. Weg mit falscher angezogener Bescheidenheit und einer Sie furchtbar behindernden Schüchternheit» [10, с.58–59].*

Столь же актуальна подтема *Hard Skills vs. Soft Skills*, в дискурсивном раскрытии которой также выявляют себя ценностные представления, ср.: «*„Soft Skills“ werden auch als soziale Kompetenz, außerfachliche Fähigkeiten oder Persönlichkeitseigenschaften bezeichnet. Die Bedeutung von Soft Skills für die Bewältigung beruflicher Aufgaben hat in den vergangenen Jahren kontinuierlich zugenommen. Aus Stellenanzeigen und*

Arbeitsplatzbeschreibungen kennen Sie sicher typische Schlagworte aus dem Bereich der Soft Skills wie Teamfähigkeit, Eigeninitiative, Flexibilität, kommunikatives Geschick, Verhandlungsstärke, Lernbereitschaft und Belastbarkeit [11, с. 37].

Schlagwörter маркируют актуальные темы в дискурсе, в них раскрываются как характерные для времени представления и стереотипы, так и основные общественно-профессиональные ценности.

2. Дискурсу свойственна особая **метафорика**. Согласно теории когнитивных метафор Д. Лакоффа и М. Джонсона, речевые метафоры, имея связь с человеческой психикой, выполняют важную когнитивную функцию – метафоры не только отражают процесс человеческого мировосприятия и мышления, но и структурируют определенным образом человеческое мышление, речь и поведение. Метафоры в дискурсе демонстрируют то, как язык влияет на общественное восприятие, поскольку «Sachverhalte vielmehr auch durch die Verwendung bestimmter spezifischer Metaphorik sprachlich bzw. diskursiv durchaus erst konstruiert werden» [1, с. 101].

Например, в дискурсе «*Bewerbung*» на процесс участия в конкурсном отборе метафорически переносятся ситуации экзамена («*Prüfungssituation Bewerbung*»), марафона («*Bewerbungsmarathon*»), часта в употреблении метафора «*Bewerbungsdschungel*» [10, с. 69–70; 11, с. 11–15; с. 14; 12, с. 11]. Эти метафоры, активно используемые авторами справочников по подаче заявлений, формируют у реципиента своеобразное представление о конкурсном отборе, подталкивая его как потенциального соискателя-конкурсанта к соответствующему поведению.

3. Дискурсу присущи специфические **формы аргументации** (Argumentationsmuster), которые вербализуют позиции актеров в дискурсе по проблемным вопросам, ср.: «*Um eine Firma davon zu überzeugen, dass gerade Sie die optimale Besetzung für die ausgeschriebene Position sind, müssen Sie Ihre fachlichen Kenntnisse und Ihre persönlichen Fähigkeiten im Anschreiben und im Vorstellungsgespräch so darstellen, dass Sie sich von anderen Bewerberinnen und Bewerbern positiv abheben. Nicht derjenige, der die Anforderungen des Arbeitsplatzes am besten erfüllt, wird eingestellt, sondern derjenige, der sich im Bewerbungsverfahren am überzeugendsten darstellt*» [11, с. 90]. Или: «*Zeigen Sie Profil, indem Sie es nicht so machen wie alle. Bewerbungen in ungewöhnlichen Formaten oder Layouts etwa im Mini-Format DIN-A5 können positiv aus dem Rahmen fallen, vor allem in kreativen Branchen und Berufen. Mitunter ist es sogar eine spannende und individuelle Idee, auf Anschreiben im klassischen Sinn zu verzichten. In konservativen Branchen und bei Bewerbungen im öffentlichen Dienst sollten Sie Ihre Kreativität allerdings zügeln!*» [12, с. 39]. Так выявляются позиции специалистов в дискурсе по проблеме составления заявлений, несмотря на то что аргументация выражена ими имплицитно.

В справочной литературе в дискурсе «*Bewerbung*» авторами справочников предлагается огромное разнообразие **примеров** для составления основных документов при подаче заявлений. Соответственно, тексты образцовых сопроводительных писем представляют множество форм аргументации, которые потенциальный соискатель вполне может, содержательно перезаполнив, использовать при написании собственного письма [10, с. 248–284; 11, с. 271–298].

По теме собеседования (*Vorstellungsgespräch*) в дискурсе предлагаются разнообразные упражнения для составления аргументированных высказываний, ср.:

«Übung: Stressfragen

Mit provozierenden Fragen sollen die Bewerber aus der Reserve gelockt werden. Personalverantwortliche sind weniger an dem Inhalt Ihrer Antwort als vielmehr an Ihrer tatsächlichen Reaktion interessiert.

Frage: “Wenn ich jetzt Ihren bisherigen Vorgesetzten anrufe, was würde er an Ihrer Arbeitsweise kritisieren?”

Ungünstige Antwort: “Mit meinem Vorgesetzten habe ich immer wieder Auseinandersetzungen über die Bewertung meiner Arbeitsleistungen gehabt. Er hat immer wieder ungerechtfertigt kritisiert, dass ich detailverliebt wäre und Termine nicht einhalte. Natürlich stimmt das nicht”.

Überzeugende Antwort: “Er würde die Aufgaben, die ich übernommen habe, darstellen und erläutern, wie die Aufgaben erledigt wurden. Dabei würde das Ergebnis die Bewertung aus dem Arbeitszeugnis widerspiegeln”.

Oder [wenn im Arbeitszeugnis eine durchschnittliche Bewertung steht]: “Die Kernaufgaben habe ich stets zur vollsten Zufriedenheit erledigt. Eine Sonderaufgabe/Projektaufgabe konnte nicht beendet werden, da die Beteiligten nicht an einem Strang gezogen haben. Dies ist ein Punkt, der meinem Vorgesetzten nicht so gut gefallen hat”.

Ihre Antwort:... [11].

При анализе дискурсивных форм аргументации необходимо учитывать их особенность: в реальных дискурсах аргументация может усиливаться не за счет формальной правильности («formale Gültigkeit»), а скорее за счет очевидной убедительности («Plausibilität») [1, с. 105].

Можно сделать следующие выводы: методика анализа конкретного дискурса включает в себя сбор/формирование репрезентативного корпуса текстов и разработку критериев их анализа. Как сбор текстов, так и анализ зависят, с одной стороны, от специфики анализируемого дискурса или дискурсивного уровня и, соответственно, от репрезентирующих текстов, с другой стороны, от научного интереса, от конкретных вопросов, поставленных к дискурсу.

Комплексно, рассмотрев уровни дискурса «Bewerbung» в целом и его тематическую иерархию в частности, мы можем судить о том, что *Bewerbung* — один из важнейших общественно-профессиональных феноменов в Германии, нормы которого дискурсивно фиксируются на различных уровнях, о чем свидетельствует как обилие публикаций в СМИ, так и разнообразие справочной литературы по теме. Дискурс «Bewerbung» идейно развивается в направлении: «Как успешно подавать заявления?», «Как успешно участвовать в конкурсном отборе?», — фиксируя и развивая комплексное знание по этой теме, в частности правила конкурсного отбора, ценностные представления в сфере профессиональной деятельности. Эти аспекты вербализуют специфический дискурсивный (лексический) репертуар, метафорику и формы аргументации.

Библиографический список

1. Niehr T. Einführung in die linguistische Diskursanalyse. Darmstadt: WBG, 2014.
2. Wrana D. (Hrsg.) DiskursNetz: Wörterbuch der interdisziplinären Diskursforschung. Berlin: Suhrkamp, 2014.
3. Spitzmüller J., Warnke I.H. Diskurslinguistik: Einführung in Theorien und Methoden transtextuellen Sprachanalyse. Berlin/Boston: De Gruyter, 2014.
4. Чернявская В.Е. Дискурс власти и власть дискурса. Проблемы речевого воздействия. М.: Флинта, 2006. 134 с.
5. Larcher S.B. Linguistische Diskursanalyse: Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag, 2015.
6. Busse D., Teubert W. Ist Diskurs ein sprachwissenschaftliches Objekt? Zur Methodenfrage der historischen Semantik // Dietrich B., Hermanns F., Teubert W. (Hrsg.) Begriffsgeschichte und Diskursgeschichte. Methodenfragen und Forschungsergebnisse der historischen Semantik. Opladen: Westdeutscher Verlag, 1994. S. 10–28.
7. Habscheid S. Text und Diskurs. Paderborn: Wilhelm Fink, 2009.
8. Красных В.В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? М.: Гнозис, 2003. 375 с.

9. Goth P. Mitarbeiter auswählen. Personaldiagnostik in der Praxis. Bielefeld: Bertelsmann Verlag, 2009.
10. Hesse J., Schrader H.C. Bewerbung Beruf & Karriere / Das große Hesse / Schrader Bewerbungshandbuch: Alles, was Sie für ein erfolgreiches Berufsleben wissen müssen. Berlin: STARK Verlag, 2013.
11. Püttjer C., Schnierda U. Das große Bewerbungshandbuch. Frankfurt am Main: Campus Verlag, 2014.
12. Hofert S. Die 100%-Bewerbung. Offenbach: GABAL Verlag, 2010.
13. Stehr C. Frisch frisiert ist halb gefeuert // SPIEGEL ONLINE URL: <http://www.spiegel.de/karriere/bewerbungsluegen-frisch-frisiert-ist-halb-gefeuert-a-790620.html> (дата обращения: 15.09.2016).
14. Hockling S., Leffers J., Lügen bei der Bewerbung: Das droht bei Lebenslauf-Manipulation // SPIEGEL ONLINE. URL: <http://www.spiegel.de/karriere/luegen-bei-der-bewerbung-das-droht-bei-lebenslauf-manipulation-a-1041634.html> (дата обращения: 15.09.2016).
15. Himmelrath A. Ein bisschen Tricksen ist erlaubt // SPIEGEL ONLINE. URL: <http://www.spiegel.de/lebenundlernen/job/krumme-lebenslaeufe-ein-bisschen-tricksen-ist-erlaubt-a-475927.html> (дата обращения: 15.09.2016).
16. Oels D. Ratgeber. Non Fiktion: Arsenal der anderen Gattungen. Hannover: Wehrhahn, 2012.

References

1. Niehr T. Einführung in die linguistische Diskursanalyse. Darmstadt: WBG, 2014 [in German].
2. Wrana D. (Hg.) DiskursNetz: Wörterbuch der interdisziplinären Diskursforschung. Berlin: Suhrkamp, 2014 [in German].
3. Spitzmüller J., Warnke I.H. Diskurslinguistik : Einführung in Theorien und Methoden transtextuellen Sprachanalyse. Berlin/Boston: De Gruyter, 2014 [in German].
4. Chernyavskaya V.E. Diskurs vlasti i vlast' diskursa. Problemy rechevogo vozdeistvija [The discourse of power and the power of discourse. Problems of speech influence]. M.: Flint, 2006, 134 p. [in Russian].
5. Larcher S.B. Linguistische Diskursanalyse: Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag, 2015.
6. Busse D., Teubert W. Ist Diskurs ein sprachwissenschaftliches Objekt? Zur Methodenfrage der historischen Semantik // Dietrich B., Hermanns F., Teubert W. (Hrsg.) Begriffsgeschichte und Diskursgeschichte. Methodenfragen und Forschungsergebnisse der historischen Semantik. Opladen: Westdeutscher Verlag, 1994. S. 10–28.
7. Habscheid S. Text und Diskurs. Paderborn: Wilhelm Fink, 2009.
8. Krasnych V.V. «Svoi» sredi «chuzhikh»: mif ili real'nost'? [«Own» among «others»: Myth or Reality?]. M.: Gnosis, 2003, 375 p. [in Russian]
9. Goth P. Mitarbeiter auswählen. Personaldiagnostik in der Praxis. Bielefeld : Bertelsmann Verlag, 2009 [in German].
10. Hesse J., Schrader H.C. Bewerbung Beruf & Karriere / Das große Hesse / Schrader Bewerbungshandbuch: Alles, was Sie für ein erfolgreiches Berufsleben wissen müssen. Berlin: STARK Verlag, 2013 [in German].
11. Püttjer C., Schnierda U. Das große Bewerbungshandbuch. Frankfurt am Main: Campus Verlag, 2014 [in German].
12. Hofert S. Die 100%-Bewerbung. Offenbach: GABAL Verlag, 2010 [in German].
13. Stehr C. Frisch frisiert ist halb gefeuert // SPIEGEL ONLINE URL: <http://www.spiegel.de/karriere/bewerbungsluegen-frisch-frisiert-ist-halb-gefeuert-a-790620.html> (дата обращения: 15.09.2016) [in German].
14. Hockling S., Leffers J., Lügen bei der Bewerbung: Das droht bei Lebenslauf-Manipulation // SPIEGEL ONLINE URL: <http://www.spiegel.de/karriere/luegen-bei-der-bewerbung-das-droht-bei-lebenslauf-manipulation-a-1041634.html> (дата обращения: 15.09.2016) [in German].
15. Himmelrath A. Ein bisschen Tricksen ist erlaubt // SPIEGEL ONLINE. URL: <http://www.spiegel.de/lebenundlernen/job/krumme-lebenslaeufe-ein-bisschen-tricksen-ist-erlaubt-a-475927.html> (дата обращения: 15.09.2016) [in German].
16. Oels D. Ratgeber. Non Fiktion: Arsenal der anderen Gattungen. Hannover: Wehrhahn, 2012. [in German].

*I.V. Golubkova**

**ELABORATION OF LINGUISTIC METHODS OF DISCOURSE ANALYSIS
ON THE EXAMPLE OF GERMAN DISCOURSE «*BEWERBUNG*»**

The article discusses methods of discourse analysis of current interest in linguistics. On the example of analytical description of a German cultural-specific discourse about applications writing and participation in competition (*Bewerbung*) the process of elaborating of particular linguistically-oriented methods of discourse analysis of concrete discourse, what dependence directly on social, cultural, time, material and communicative features of the analyzed discourse is highlighted.

Key words: discourse, discourse analysis, text corpus, German, *Bewerbung*.

Статья поступила в редакцию 24/X/2016.
The article received 24/X/2016.

* *Golubkova Irina Vasilievna* (golubkov@mail.ru), Department of German Philology, Samara National Research University, 34, Moskovskoye shosse, Samara, 443086, Russian Federation.